



Willkommen in Balsthal – Bienvenue à Balsthal

**Delegiertenversammlung vom 30. April 2022
Badmintonhalle, Balsthal**

Sehr geehrte Damen und Herren Präsidenten,
liebe Delegierte, geschätzte Ehrenmitglieder und
Gäste

Nach zwei turbulenten Jahren mit Corona-Restriktionen, Verschiebungen und laufenden Anpassungen habe ich in meinem Jahresbericht Ende Februar Bundespräsident Ignazio Cassis zitiert: «Es ist ein guter Tag, ich sehe Licht am Horizont».

Seither hat sich die Welt erneut radikal verändert. Während ich diese Zeilen schreibe, befindet sich die Ukraine seit 34 Tagen im Krieg. Ein solcher Krieg, 1500 km von der Schweizer Grenze, kann und darf in keiner Weise gutgeheissen werden.

Wir haben uns von Seiten der SKG mit-engagiert, um einen kleinen Beitrag zur Unterstützung der Leidtragenden zu leisten. Die FCI hat sich stark eingesetzt und die verschiedenen Kanäle, über die auch Sie unterstützen können, sind auf der Homepage der FCI publiziert.

Nichtsdestotrotz steht unsere Delegiertenversammlung an und ich freue mich, Sie alle möglichst zahlreich in Balsthal begrüssen zu dürfen. Die Themen sind vielfältig und wir wollen nicht den Fehler machen und wegen der Pandemie und des Krieges in Lethargie verfallen und nichts mehr unternehmen; auf der anderen Seite müssen wir die einzelnen Schritte aufgrund der unsicheren Lage jeweils ganz genau abwägen. Keine einfache Zeit; aber packen wir's an, gemeinsam schaffen wir das!

Herzliche Grüsse

Hansueli Beer
Präsident

**Assemblée des délégués du 30 avril 2022
Salle de badminton, Balsthal**

Mesdames et Messieurs les Présidents,
Chers délégués, chers membres d'honneur et invités,

Après deux années turbulentes marquées par des restrictions Corona, des déplacements et des adaptations en cours, j'ai cité dans mon rapport annuel fin février le président de la Confédération Ignazio Cassis : « C'est un bon jour, je vois de la lumière à l'horizon. »

Depuis lors, le monde a de nouveau radicalement changé. Au moment où j'écris ces lignes, l'Ukraine est en guerre depuis 34 jours. Une telle guerre, à 1500 km de la frontière Suisse, ne peut et ne doit en aucun cas être admise.

Du côté de la SCS, nous nous sommes engagés pour apporter une petite contribution à ceux qui souffrent. La FCI s'est fortement engagée et les différents chemins par lesquels vous pouvez également apporter votre soutien sont publiés sur le site de la FCI.

Néanmoins, notre Assemblée des délégués est sur le point d'avoir lieu et je me réjouis de pouvoir vous accueillir le plus nombreux possible à Balsthal. Les thèmes sont nombreux et nous ne voulons pas commettre l'erreur de tomber dans la léthargie et de ne plus rien entreprendre en raison de la pandémie et de la guerre ; d'un autre côté, nous devons à chaque fois peser très soigneusement les différentes étapes en raison de la situation incertaine. Ce n'est pas une période facile, mais faisons-le, ensemble nous y arriverons !

Meilleures salutations,

Hansueli Beer
Président

**Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung der SKG
vom 30. April 2022, 9.45 Uhr, Badmintonhalle, Balsthal**

Traktanden

- 1. Begrüssung**
Feststellen der ordnungsgemässen Einberufung, Wahl der Stimmzähler
- 2. Genehmigung des Protokolls**
der ordentlichen Delegiertenversammlung vom 14. August 2021 in Balsthal
- 3. Genehmigung der Berichte**
des Zentralpräsidenten der SKG, der Arbeitsausschüsse und Kommissionen, des Präsidenten der TKGS, des Präsidenten der TKAMO, der Redaktion der Zeitschrift «Hunde»
- 4. Präsentation der Jahresrechnung 2021, Revisorenbericht,
Genehmigung / Décharge-Erteilung an den Zentralvorstand**
- 5. Genehmigung des Budgets 2022**
- 6. Festlegung des Jahresbeitrags 2024**
- 7. Wahlen**
Revisionsstelle der SKG: Engel Copera AG, Bern, Herr Urs Seiler
- 8. Ehrungen**
Verleihung von Verdienstauszeichnungen Manfred Pircher
Urs Müller
- 9. Delegiertenversammlung 2023**
- 10. Informationen zur World Dog Show in Genf, 23. bis 27. August 2023**
- 11. Informationen aus dem Arbeitskreis Regionen, Tag des Hundes vom 7. Mai 2022**
- 12. Informationen Zwischenstand Stiftung Hund Schweiz**
- 13. Informationen Projekt «SKG goes Swiss Olympic»**
- 14. Informationen Projekt «Verbandskommunikation»**
- 15. Verschiedenes**

Stimmberechtigt sind die Delegierten der Sektionen
und die Ehrenmitglieder der SKG.

Namens des Zentralvorstandes der SKG
Der Zentralpräsident: **Hansueli Beer**
Der Vizepräsident: **Béat Leuenberger**

**Invitation à l'Assemblée ordinaire des délégués de la SCS
le 30 avril 2022, 9h45, Badmintonhalle, Balsthal**

Ordre du jour

- 1. Salutations**
Vérification de la conformité de la convocation, Election des scrutateurs
- 2. Approbation du procès-verbal**
de l'Assemblée ordinaire des délégués du 14 août 2021 à Balsthal
- 3. Approbation des rapports annuels**
du Président central de la SCS, des groupes de travail et des commissions, du Président de la CTUS, du Président de la CTAMO, de la rédaction du magazine «Hunde»
- 4. Présentation des comptes 2021, Rapport de l'organe de révision, Approbation / Décharge au Comité central**
- 5. Approbation du budget 2022**
- 6. Fixation du montant de la cotisation annuelle 2024**
- 7. Elections**
Organe de révision de la SCS: Engel Copera AG, Berne, Monsieur Urs Seiler
- 8. Titres honorifiques**
Attributions de l'insigne du mérite
Manfred Pircher
Urs Müller
- 9. Assemblée des délégués 2023**
- 10. Informations concernant la World Dog Show à Genève, 23 à 27 août 2023**
- 11. Informations du Cercle de travail des Régions, Journée du chien, 7 mai 2022**
- 12. Informations concernant l'état d'avancement de la Fondation Chien Suisse**
- 13. Projet «Affiliation de la SCS à Swiss Olympic»**
- 14. Projet «Communication institutionnelle»**
- 15. Divers**

Ont le droit de vote: les délégués des sections
et les membres d'honneur de la SCS.

Au nom du Comité central de la SCS
Le Président central: **Hansueli Beer**
Le Vice-président: **Béat Leuenberger**

Delegierte

Als Delegierte/r eines Vereins sind nur Mitglieder des entsprechenden Vereins zugelassen. Der aktuelle Mitgliederausweis ist beim Zutritt zur Delegiertenversammlung vorzulegen.

Hunde

Im Veranstaltungsort sind **keine Hunde** erlaubt!
In der Nähe gibt es Ausführmöglichkeiten, jedoch stehen keine Schattenparkplätze zur Verfügung.

Anreise:

Délégués

Seuls les membres de l'association concernée sont autorisés à participer comme délégué/e d'une association. L'attestation actuelle de membre doit être présentée à l'entrée de l'Assemblée des délégués.

Chiens

Aucun chien ne sera admis dans le local de la manifestation!
Il y a à proximité la possibilité d'aller faire une promenade avec son chien, mais il n'y a aucune place de parc à l'ombre.

Accès :

Badmintonhalle, Balsthal Brunnersmoosstrasse 10, 4710 Balsthal

Mit dem Auto

Balsthal liegt 3 km nördlich von Oensingen

Adresse bzw. Koordinaten für das Navigationssystem:
Brunnersmoosstrasse 10, 4710 Balsthal
47°18'30.3"N 7°40'42.6"E

Es stehen genügend Gratis-Parkplätze um den Tagungsort zur Verfügung.

Mit dem Zug

Zürich ab	07.30 Uhr
Thalbrücke an	08.55 Uhr
Bern ab	07.38 Uhr
Thalbrücke an	08.55 Uhr
Genf ab	06.12 Uhr
Thalbrücke an	08.55 Uhr

Von der Station Thalbrücke zu Fuss in die Brunnersmoosstrasse bis zur Tennishalle gehen.

Avec la voiture

Balsthal est situé à 3 km au nord d'Oensingen

Adresse resp. coordonnées pour le système de navigation:
Brunnersmoosstrasse 10, 4710 Balsthal
47°18'30.3"N 7°40'42.6"E

Il y a suffisamment de places de parc gratuites à disposition directement à côté de l'endroit où se déroulera la journée.

Avec le train

Zürich départ	07h30
Thalbrücke arrivée	08h55
Berne départ	07h38
Thalbrücke arrivée	08h55
Genève départ	06h12
Thalbrücke arrivée	08h55

A pied depuis la gare Thalbrücke en suivant la Brunnersmoosstrasse jusqu'à la halle de tennis.

